



ÉPREUVES D'ADMISSION

en 2^{ème} ANNÉE

11 juin 2011

ESPAGNOL

Durée : 2H00

REDIGEZ SUR 2 COPIES DIFFERENTES :

- **LA TRADUCTION**
- **LE THEME**

AUCUN DOCUMENT N'EST AUTORISE

**N'OUBLIEZ PAS D'INSCRIRE SUR CHACUNE DE VOS
COPIES LE NUMERO D'IDENTIFIANT INDIQUE SUR
VOTRE CONVOCATION.**

NE PAS CACHER LES COPIES D'EXAMEN

TRADUCTION

Titre du document : Reino Unido pierde influencia en el mundo

Date de parution : 28/03/2011

Nom de l'auteur : Silvia Blanco

Source : elpais.es

Reino Unido pierde influencia en el mundo

Esta segunda entrega de la encuesta se centra en cómo ven los europeos a los británicos. La imagen más clara que se percibe es la de cierto rechazo hacia su política exterior. El 25% de los europeos cree que Reino Unido desempeña un papel negativo en la Unión Europea, sobre todo los franceses (34%). Son ellos también los que, junto con Alemania, observan que los británicos mantienen una perspectiva insular (y por tanto, ensimismada, un viejo tópico referido a los ingleses) en comparación con otros países europeos, en un 54% y un 56% de los casos respectivamente, cuando la media de los europeos encuestados es del 48%. Los ciudadanos de Reino Unido son los que menos de acuerdo están con ese estereotipo (36%).

No obstante, la mitad de los europeos cree que Reino Unido está bien considerado en el resto del mundo, porcentaje que desciende en Alemania y Francia (40% y 41%) y es mucho más elevado en España y Polonia (60% y 66%), los dos países que, en general, muestran una opinión más favorable hacia Reino Unido, sobre todo como turistas: el 69% de los españoles encuestados y el 76% de los polacos ven en las islas británicas un lugar que les gustaría visitar.

Reino Unido no se percibe como un país que se caracterice por la honestidad y la integridad. El 27% cree que no lo es, el 23%, que sí, y un abrumador 41% no está ni a favor ni en contra. De todos modos, las cuestiones sobre el país no despiertan pasiones. En prácticamente todas las respuestas, la tibieza se instala entre el 20% y el 30% de los encuestados, una sustancial proporción de los entrevistados no tiene una opinión contundente sobre casi ninguna pregunta. Son los que no creen ni dejan de creer que haya perdido influencia internacional, a los que les da igual visitar o no el país o no sabrían decir si los británicos son insulares. Un ejemplo. Al enunciado "Reino Unido es un país que admiro", los que no están ni de acuerdo ni en desacuerdo suman el 37%. El 26% está en contra y otro 26%, a favor.

THÈME**Titre du document : Nos combats – « La vie à sac »****Nom de l'auteur : Médecins du Monde****Source : <http://www.medecinsdumonde.org/fr/Nos-Combats>**

Association indépendante, **Médecins du Monde** agit au-delà du soin. Elle dénonce les atteintes à la dignité et aux droits de l'homme et se bat pour améliorer la situation des populations.

La vie à sac - C'est avant tout quatre portraits de personnes démunies qui bénéficient de l'action de Médecins du Monde en France.

Elle dresse les portraits de 4 personnages, bénéficiaires de l'action de Médecins du Monde, identifiés grâce au réseau des acteurs de terrain de Médecins du Monde :

Diktatora, mère de famille Rom à Nantes (film de Sólveig Anspach). A quelques kilomètres du centre de Nantes, elle et les siens, roms de Roumanie, tentent de subsister et d'élever leurs enfants. Le quotidien : un camp boueux, des caravanes déglinguées, des bâches de fortunes sensées empêcher l'eau de couler sur des matelas récupérés où l'on se serre pour ne pas avoir trop froid.

Patrick, Sans Domicile Fixe à Toulouse (film de Karima Hamzaoui). La cinquantaine abimée, il est à la rue depuis 10 ans maintenant. Une histoire familiale difficile, l'absence, puis la mort d'une mère, la dépression l'ont poussés à la marge, au sens propre comme au figuré. Dans sa tente, plantée à quelques mètres d'une nationale de la périphérie toulousaine, Patrick s'est recréé, avec les moyens du bord, un chez lui.

Kamron, jeune migrant afghan à Calais (film de Karima Hamzaoui). Kamron a 19 ans et beaucoup vécu. Enfant d'un pays en guerre, l'Afghanistan, fils d'un père assassiné, Kamron a emprunté pour 10 000 euros la route des passeurs qui traverse la Turquie et l'Europe du Sud jusqu'à Calais.